

ПРОТОКОЛ
О
СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ
АУСТРИЈСКЕ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ
И
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА ИМАЈУ ИЛЕГАЛАН БОРАВАК
(Споразум о реадмисији)

На основу члана 12. Споразума између аустријске Савезне владе и Савјета министара Босне и Херцеговине о реадмисији лица која имају илегалан боравак у даљњем тексту "Споразум о реадмисији" аустријска Савезна влада и Савјет министара Босне и Херцеговине договорили су:

I. Члана 2.

(1) Држављанство Републике Аустрије се доказује:

- a) Путном исправом (пасошем, заједничким пасошем, дипломатским пасошем, службеним пасошем и замјенским пасошем);
- b) Личном картом;
- c) Увјерењем о држављанству;
- d) Војном књижицом и војном исказницом;
- e) Званично издатим исказницама из којих произлази држављанство.

Држављанство Босне и Херцеговине се доказује:

- a) Путним исправама (пасош, дипломатским пасошем, службеним пасошом, заједничким пасошем, поморском књижицом, бродарском књижицом и путним листом);
- b) Личном картом (издатом по пројекту ЦИПС);
- c) Увјерењем о држављанству;

(2) Уколико се држављанство не може доказати документацијом која је наведена у ставу

1. и 2.овог члана, исто може бити валидно претпостављено на основу:

- a) копије докумената који су наведени у ставу 1. и 2.;
- b) званичног документа који садржи податке о идентитету дотичног лица (нпр. родни лист, возачка дозвола, бродска књижица или бродарска исказница);
- c) војне књижице и војне исказнице уколико исте нису признате као доказно средство;
- d) званичне изјаве дате од стране лица на које се односи или свједока који је дао пред надлежним органом;
- e) неког другог документа који је у конкретном случају признат од Уговорне стране примаоца захтјева.

(3) Документи који су наведени у ставовима 1., 2. и 3. довољни су за валидност претпоставке држављанства и у случају да су због истека рока важења постали неважећи.

(4) Уколико Уговорна страна подносилац захтјева поновно преузима лице, због тога што је накнадно утврђено да оно није посједовало држављанство државе Уговорне стране примаоца захтјева, она мора вратити сву документацију овог лица Уговорној страни подносиоцу захтјева.

II.**Члана 3. ставова 1. и 2.**

- (1) Захтјев за реадмисију мора прије свега садржавати:
- a) Личне податке лица које се предаје (име и презиме, датум и мјесто рођења, задње мјесто становања на државној територији Уговорне стране примаоца захтјева),
 - b) Информације о документима и осталој документацији којима се може валидно претпоставити држављанство;
 - c) Информације о потреби помоћи, њега и скрби као посљедице болести или старосне доби лица које се прихвата;
 - d) Информације о могућој потреби посебних заштитних или безбједносних мјера;
 - e) Приједлог мјеста и времена примопредаје.
- (2) Уз захтјев се прилаже копија докумената или остале документације којом се валидно претпоставља држављанство.
- (3) За подношење и рјешавање захтјева Уговорне стране ће користити двојезични образац чији ће облик израдити експерти Уговорних страна.

III.**Члана 4.**

- (1) Обавјештење мора прије свега садржавати:
- a) Личне податке лица за које се врши примопредаја (име и презиме, датум и мјесто рођења, задње мјесто боравка на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева);
 - b) Назнаке за потребном помоћи, њега и скрби лица за које се врши примопредаја, кога посљедица болести или старости тог лица.;
 - c) Информације о потреби посебних заштитних или безбједносних мјера;
 - d) Приједлог мјеста и времена примопредаје;
- (2) За обавјештења и одговор на њих Уговорне стране ће користити двојезички образац чији ће облик израдити експерти Уговорних страна.

IV.**Члана 5. става 1.**

- (1) Захтјев за реадмисију мора прије свега садржавати:
- a) Личне податке лица за које се врши примопредаја (име и презиме, бивша имена, алијас имена, датум и мјесто рођења, спол, држављанство, задње мјесто боравка у држави из које потиче);
 - b) Информације о личним исправама (врста, број, мјесто и датум издавања и орган који је издао и рок важности);
 - c) Датум, мјесто и начин уласка на државну територију Уговорне стране подносиоца захтјева;
 - d) Подаци о илегалном боравку на територији државе Уговорне стране подносиоца захтјева;

- e) Информације о документима или о осталој документацији којом се доказује или валидно претпоставља улазак из и боравак на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева;
 - f) Информације о потреби помоћи, његе и скрби као посљедица болести или старосне доби лица које се прихвата;
 - g) Информације о могућој потреби посебних заштитних или безбједносних мјера;
 - h) Информације о знању језика лица за које се врши примопредаја, а прије свега о потреби ангажовања преводиоца;
 - i) Приједлог мјеста и времена примопредаје.
- (2) Уз захтјев се прилажу копије докумената и остале документације којом се доказује или валидно претпоставља улазак из и боравак на територији државе Уговорне стране подносиоца захтјева.
- (3) Улазак из и боравак на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева доказује се :
- a) Отиском улазног или излазног печата по потреби званичном забиљешком у путној исправи;
 - b) Важећим документом о дозвољеном боравку на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева;
 - c) Авиокартом или возном картом, која је издата на име држављана трећих земаља или лица без држављанства која су предмет примопредаје, и која су у стању доказати улазак из или боравак на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева;
 - d) Других, на име држављана трећих земаља или лица без држављанства, издатих докумената на основу којих се може доказати боравак на територији Уговорне стране примаоца захтјева.
- (4) Улазак из као и боравак на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева валидно се претпоставља:
- a) Возним картама или осталим доказима, које су стварно и временски повезане са претпостављеним боравком на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева;
 - b) Неважећим документом о одобреном боравку на територији државе Уговорне стране примаоца захтјева, уколико је овај докуменат допуњен властитом изјавом држављана трећих земаља или лица без држављанства за које се врши реадмисија;
 - c) Званичном изјавом датом од стране лица на које се односи или свједока дату пред званичним органом;
 - d) Отиском улазног или излазног печата по потреби званичном забиљешком у фалсификованој путној исправи, уколико је овај докуменат допуњен властитом изјавом држављана трећих земаља или лица без држављанства за које се врши примопредаја.
- (5) Уговорној страни примаоцу захтјева при примопредаји држављана трећих земаља или лица без држављанства на утврђеном граничном пријелазу предају се документи или остала документација која доказује или валидно претпоставља улазак на територију државе Уговорне стране примаоца захтјева.
- (6) За подношење и рјешавање захтјева Уговорне стране ће користити двојезички образац чији ће облик израдити експерти Уговорних страна.

V.

Члана 6.

(1) Примопредаја се врши на договореном граничном пријелазу у договорено вријеме између Уговорних страна.

(2) Сљедећи гранични пријелази ће се користити за имплементацију овог Споразума:

- а) За Републику Аустрију:
 - Међународни аеродром Беч-Сцхвехат
 - Гранични пријелаз Спиелфелд
- б) За Босну и Херцеговину
 - Међународни аеродром Сарајево.
 - Гранични пријелаз Градишка

(3) У случају продужетка рока због правних или стварних препека, Уговорна страна подносилац захтјева ће, без одлагања, обавијестити Уговорну страну примаоца захтјева, о престанку препрека и уједно навести одређено мјесто и вријеме примопредаје.

VI.

Члана 7.

Уколико се накнадно утврди да нису биле испуњене претпоставке за примопредају према члану 5. Споразума о реадмисији истовремено се Уговорној страни подносиоцу захтјева морају вратити сви документи тог лица.

VII.

Члана 8.

(1) Захтјев за транзит мора прије свега садржавати:

- а) Личне податке лица чији се транзит врши (име, презиме, бивша имена, алијас имена, датум и мјесто рођења, спол, држављанство, задње мјесто боравка у држави из које потиче);
- б) Информације о личним исправама (врста, број, мјесто и датум издавања и орган који је издао и рок важности);
- с) Изјава да су испуњене претпоставке према члану 8. став 1. Споразума о редмисији и да нису познати разлози за одбијање према члану 8. став 2. Споразума о реадмисији;
- д) Информације о потреби помоћи, његе и скрби као посљедица болести или старосне доби лица које се транзитира;
- е) Информације о могућој потреби посебних заштитних или безбједносних мјера, у случају пратње подаци о лицима која врше пратњу;
- ф) Информације о знању језика лица за које се врши транзитирање, прије свега о потреби ангажирања преводиоца;
- г) Мјесто и вријеме примопредаје у сврху транзита као и мјесто и вријеме предаје лица чији се транзит врши у држави дестинације или транзитној држави;

(2) Уговорна страна примаоцу затјева обавјештава Уговорну страну подносиоца захтјева, без одлагања, уз истовремено потврђивање мјеста и времена о прихватању и сврси транзита или о одбијању прихватања као и о разлозима одбијања.

(3) За подношење и рјешавање захтјева Уговорне стране ће користити двојезички образац чији ће облик изградити експерти Уговорних страна.

VIII. Члана 10.

Сви трошкови који могу настати у вези са реадмисијом, пријемом и транзитом утврђени су чланом 10. Споразума о реадмисији.

Уговорна страна подносилац захтјева сходно Споразуму надокнадит ће Уговорној страни примаоцу захтјева, све настале трошкове у року од 30 (тридесет) дана од дана доставе рачуна као и све настале трошкове путем банковне дознаке.

IX. Надлежни органи

(1) Надлежни орган за имплементацију Споразума на аустријској страни је:

Адреса:	Савезно министарство унутрашњих послова Републике Аустрије
Одјел ИИ/3	
Адреса:	А-1014 Виен, Поштански претинац 100
Телефон:	+43/1/53126/3556
Телефах:	+43/1/53126/3136
е-маил:	БМИ-ИИ-3@бми.гв.ат

(2) Надлежни орган за имплементацију Споразума на страни Босне и Херцеговине је:

Адреса:	Министарство сигурности БиХ
Адреса:	Трг БиХ број 1, 71000 Сарајево
Телефон:	+387 33 213 623
Телефах:	+387 33 213 628
е-маил	уред.министра@мсб.гов.ба

(3) Уговорне стране ће се непосредно обавјестити о свим измјенама овог члана.

X. Консултације експерата

По потреби ће се одржавати консултације, између експерата Уговорних страна, о имплементацији Споразума о реадмисији и овог Протокола као и о могућој потреби измјене Споразума и Протокола.

XI. Завршне одредбе

- (1) Овај Протокол ступа на снагу истовремено са Споразумом о реадмисији.
- (2) У случају суспензије Споразума о реадмисији истовремено ће се суспендирати и овај Протокол.

закључено у Бечу дана 05. маја 2006. године у два оригинала, сваки на њемачком и на службеним језицима Босне и Херцеговине (босански, хрватски и српски) при чему су сви текстови једнако аутентични.

за аустријску Савезну владу:

Лиза Прокоп

**за Савјет министара
Босне и Херцеговине:**

Бариша Чолак